



# THE NEW AGE OF FIRE



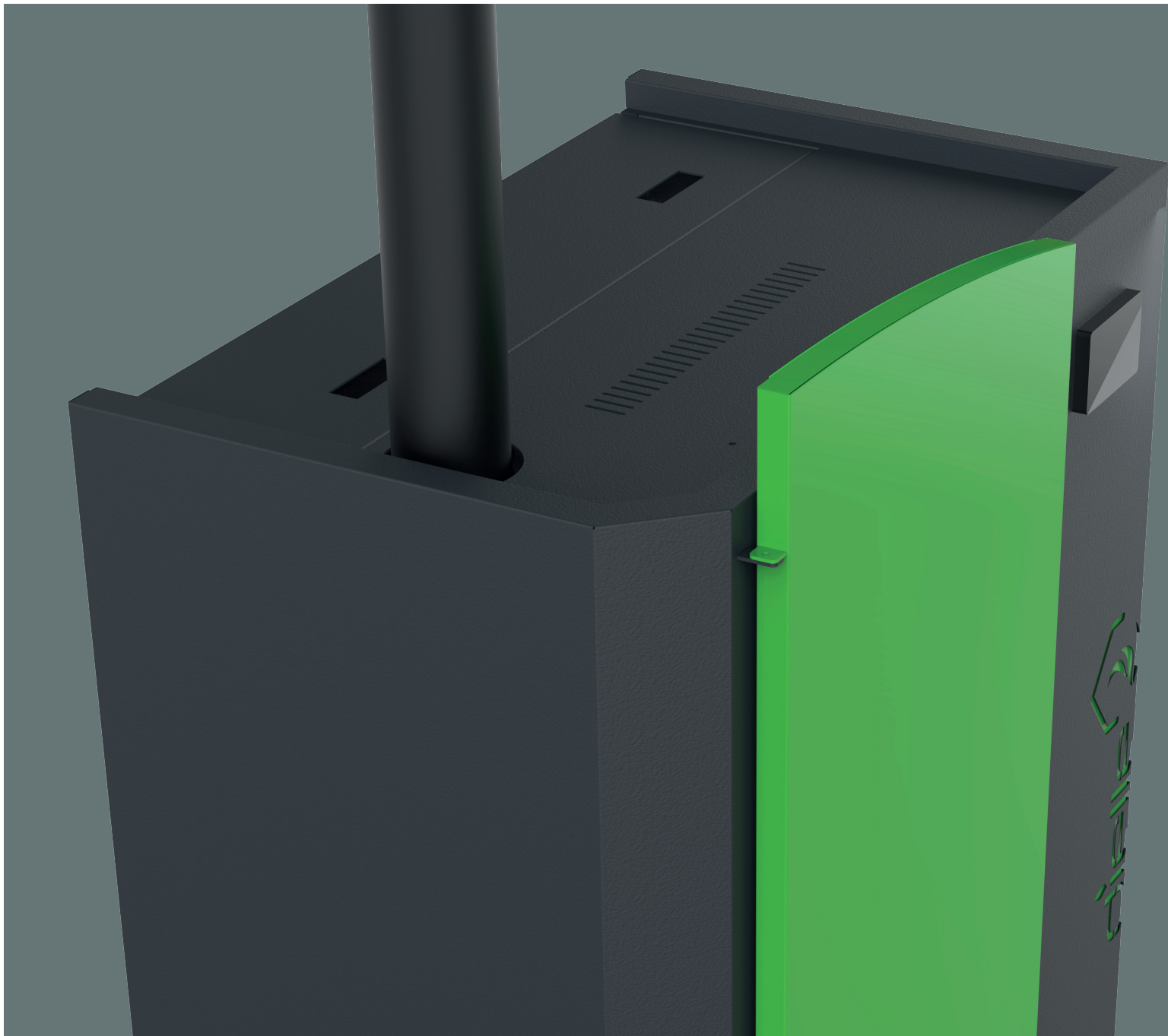
**IMPERIAL**

[diellespa.it](http://diellespa.it)

# IMPERIAL

Le nuove caldaie **IMPERIAL** spiccano per eleganza e grandi prestazioni. Tutte dotate di un grande serbatoio pellet e predisposte per l'uscita fumi laterale o superiore, grazie all'idraulica integrata, sono già pronte per essere collegate direttamente al vostro impianto.

Tra i tanti optional disponibili è possibile aggiungere un compattatore cenere o un sistema automatico di pulizia dello scambiatore. Il moderno display easyTouch permette la gestione della caldaia in modo semplice e la configurazione di innumerevoli altri tipi di impianti.



EN  
The new **IMPERIAL** boilers stand out for their elegance and high performance. All of them are equipped with a large pellet tank and arranged for a side or top flue outlet, thanks to the integrated hydraulics, and are ready to be connected directly to your system.

Amongst the many options available it is possible to add an ash compactor or an automatic heat exchanger cleaning system. The modern easyTouch display makes it easy to operate the boiler and configure countless other types of systems.

FR  
Les nouvelles chaudières **IMPERIAL** se distinguent par leur élégance et leurs performances élevées. Toutes sont équipées d'un grand réservoir à granulés et disposées pour une sortie de cheminée latérale ou supérieure, grâce à l'hydraulique intégrée, et sont prêtes à être raccordées directement à ton système.

Parmi les nombreuses options disponibles, il est possible d'ajouter un compacteur de cendres ou un système de nettoyage automatique de l'échangeur thermique. L'écran moderne easyTouch facilite l'utilisation de la chaudière et la configuration d'innombrables autres types de systèmes.

ES  
Las nuevas calderas **IMPERIAL** destacan por su elegancia y alto rendimiento. Todas ellas están equipadas con un gran depósito de pellets y dispuestas para una salida de humos lateral o superior, gracias al sistema hidráulico integrado, y están preparadas para ser conectadas directamente a tu sistema.

Entre las muchas opciones disponibles, es posible añadir un compactador de cenizas o un sistema de limpieza automática del intercambiador de calor. La moderna pantalla easyTouch facilita el manejo de la caldera y la configuración de innumerables tipos de sistemas.

DE  
Die neuen **IMPERIAL** Heizkessel zeichnen sich durch ihre Eleganz und hohe Leistung aus. Sie sind alle mit einem großen Pelletstank ausgestattet und dank der integrierten Hydraulik für einen seitlichen oder oberen Abgasabzug eingerichtet und können direkt an deine Anlage angeschlossen werden.

Unter den vielen verfügbaren Optionen ist es möglich, einen Ascheverdichter oder ein automatisches Wärmetauscher-Reinigungssystem hinzuzufügen. Das moderne easyTouch-Display macht die Bedienung des Kessels und die Konfiguration unzähliger anderer Systeme einfach.

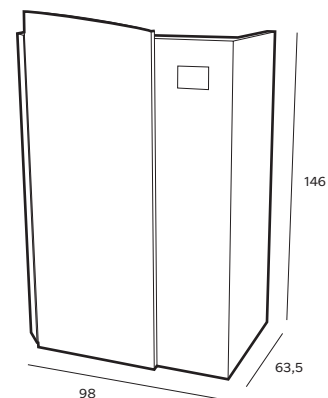
NL  
De nieuwe **IMPERIAL** ketels vallen op door hun elegantie en hoge prestaties. Ze zijn allemaal uitgerust met een groot pelletreservoir en geschikt voor een zij- of bovenuitlaat, dankzij de geïntegreerde hydrauliek, en zijn klaar om direct op je installatie aangesloten te worden.

Onder de vele beschikbare opties is het mogelijk een asverdichter of een automatisch reinigingssysteem voor de warmtewisselaar toe te voegen. Het moderne easyTouch display maakt het gemakkelijk de ketel te bedienen en talloze andere soorten systemen in te stellen.




# IMPERIAL

12 \ 16 \ 25 \ 30 \ 35 \ 20 5S \ 25 5S \ 30 5S \ 35 5S

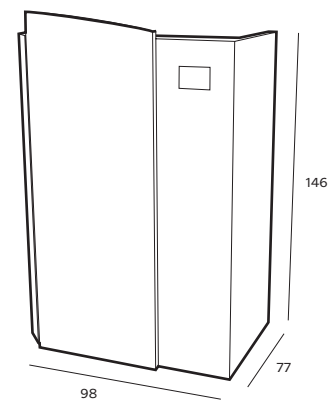


## MODELLI STANDARD \ Standard models


List	Code	Model	Power	 m <sup>3</sup>	Pellet Tank
page 21	IMP12	<b>IMPERIAL 12</b>	12 kW	250m <sup>3</sup>	145 Lt
page 21	IMP16	<b>IMPERIAL 16</b>	25 kW	350m <sup>3</sup>	145 Lt
page 21	IMP25	<b>IMPERIAL 25</b>	25 kW	550m <sup>3</sup>	145 Lt
page 21	IMP30	<b>IMPERIAL 30</b>	30 kW	700m <sup>3</sup>	145 Lt
page 21	IMP35	<b>IMPERIAL 35</b>	35 kW	810m <sup>3</sup>	145 Lt
page 21	IMP205S	<b>IMPERIAL 20 5S</b> ★★★★★	20 kW	350m <sup>3</sup>	145 Lt
page 21	IMP255S	<b>IMPERIAL 25 5S</b> ★★★★★	25 kW	550m <sup>3</sup>	145 Lt
page 21	IMP305S	<b>IMPERIAL 30 5S</b> ★★★★★	30 kW	700m <sup>3</sup>	145 Lt
page 21	IMP355S	<b>IMPERIAL 35 5S</b> ★★★★★	35 kW	810m <sup>3</sup>	145 Lt

# IMPERIAL MAXI

12 \ 16 \ 25 \ 30 \ 35 \ 20 5S \ 25 5S \ 30 5S \ 35 5S



## MODELLI STANDARD \ Standard models

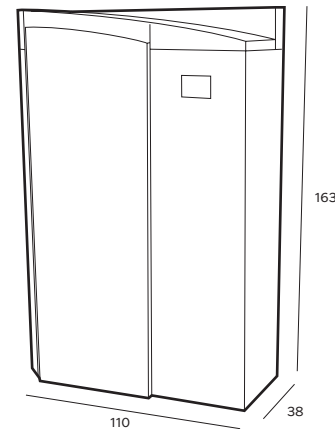
List	Code	Model	Power	 m <sup>3</sup>	Pellet Tank
page 21	IMPM12	<b>IMPERIAL MAXI 12</b>	12 kW	250m <sup>3</sup>	228 Lt
page 21	IMPM16	<b>IMPERIAL MAXI 16</b>	25 kW	350m <sup>3</sup>	228 Lt
page 21	IMPM25	<b>IMPERIAL MAXI 25</b>	25 kW	550m <sup>3</sup>	228 Lt
page 21	IMPM30	<b>IMPERIAL MAXI 30</b>	30 kW	700m <sup>3</sup>	228 Lt
page 21	IMPM35	<b>IMPERIAL MAXI 35</b>	35 kW	810m <sup>3</sup>	228 Lt
page 21	IMPM205S	<b>IMPERIAL MAXI 20 5S</b> ★★★★★	20 kW	350m <sup>3</sup>	228 Lt
page 21	IMPM255S	<b>IMPERIAL MAXI 25 5S</b> ★★★★★	25 kW	550m <sup>3</sup>	228 Lt
page 21	IMPM305S	<b>IMPERIAL MAXI 30 5S</b> ★★★★★	30 kW	700m <sup>3</sup>	228 Lt
page 21	IMPM355S	<b>IMPERIAL MAXI 35 5S</b> ★★★★★	35 kW	810m <sup>3</sup>	228 Lt




# IMPERIAL FLAT

12 \ 16 \ 25 \ 30 \ 35 \ 20 5S \ 25 5S \ 30 5S \ 35 5S

LINEA CALDAIE

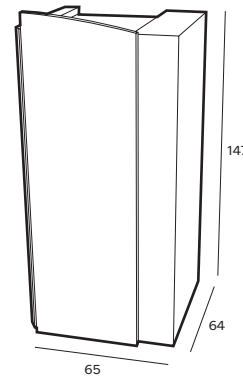


## MODELLI STANDARD \ Standard models


List	Code	Model	Power	 m³	Pellet Tank
page 21	IMPF12	<b>IMPERIAL FLAT 12</b>	12 kW	250m³	75 Lt
page 21	IMPF16	<b>IMPERIAL FLAT 16</b>	25 kW	350m³	75 Lt
page 21	IMPF25	<b>IMPERIAL FLAT 25</b>	25 kW	550m³	75 Lt
page 21	IMPF30	<b>IMPERIAL FLAT 30</b>	30 kW	700m³	75 Lt
page 21	IMPF35	<b>IMPERIAL FLAT 35</b>	35 kW	810m³	75 Lt
page 21	IMPF205S	<b>IMPERIAL FLAT 20 5S</b> ★★★★★	20 kW	350m³	75 Lt
page 21	IMPF255S	<b>IMPERIAL FLAT 25 5S</b> ★★★★★	25 kW	550m³	75 Lt
page 21	IMPF305S	<b>IMPERIAL FLAT 30 5S</b> ★★★★★	30 kW	700m³	75 Lt
page 21	IMPF355S	<b>IMPERIAL FLAT 35 5S</b> ★★★★★	35 kW	810m³	75 Lt

# COMPACT IMPERIAL

12 \ 16 \ 25 \ 30 \ 35 \ 20 5S \ 25 5S \ 30 5S \ 35 5S



## MODELLI STANDARD \ Standard models

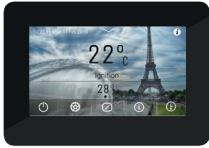
List	Code	Model	Power	 m³	Pellet Tank
page 21	COIMP12	<b>COMPACT IMPERIAL 12</b>	12 kW	250m³	60 Lt
page 21	COIMP16	<b>COMPACT IMPERIAL 16</b>	25 kW	350m³	60 Lt
page 21	COIMP25	<b>COMPACT IMPERIAL 25</b>	25 kW	550m³	60 Lt
page 21	COIMP30	<b>COMPACT IMPERIAL 30</b>	30 kW	700m³	60 Lt
page 21	COIMP35	<b>COMPACT IMPERIAL 35</b>	35 kW	810m³	60 Lt
page 21	COIMP205S	<b>COMPACT IMPERIAL 20 5S</b> ★★★★★	20 kW	350m³	60 Lt
page 21	COIMP255S	<b>COMPACT IMPERIAL 25 5S</b> ★★★★★	20 kW	550m³	60 Lt
page 21	COIMP305S	<b>COMPACT IMPERIAL 30 5S</b> ★★★★★	20 kW	700m³	60 Lt
page 21	COIMP355S	<b>COMPACT IMPERIAL 35 5S</b> ★★★★★	20 kW	810m³	60 Lt



# IMPERIAL

## DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARD AUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING



### COLOR TOUCH SCREEN

Display multifunzione per la gestione della stufa

#### EN COLOUR TOUCH SCREEN

Multifunctional display for stove management

#### FR ÉCRAN TACTILE COULEUR

Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles

#### ES PANTALLA TÁCTIL EN COLOR

Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa

#### DE FARB-TOUCHSCREEN

Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung

#### NL KLEUREN TOUCH SCREEN

Multifunctioneel display voor kachelbeheer



### PROGRAMMING

Sistema di gestione della temperatura giornaliera

#### EN PROGRAMMING

Daily temperature management system

#### FR PROGRAMMING

Système de gestion de la température quotidienne

#### ES PROGRAMMING

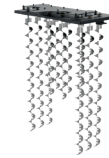
Sistema de gestión de la temperatura diaria

#### DE PROGRAMMING

Tägliches Temperaturmanagementsystem

#### NL PROGRAMMING

Dagelijks temperatuurbeheersysteem



### EASY CLEAN

Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

#### EN EASY CLEAN

Simplified heat exchanger cleaning system

#### FR EASY CLEAN

Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur

#### ES EASY CLEAN

Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor

#### DE EASY CLEAN

Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher

#### NL EASY CLEAN

Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem



### VALVOLA ANTICONDENSA

Valvola miscelatrice anticondensa

#### EN ANTI-CONDENSATION VALVE

Mixing valve anti-condensation

#### FR VANNE ANTI-CONDENSATION

Vanne de mélange anti-condensation

#### ES VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN

Válvula mezcladora anticondensación

#### DE ANTIKONDENSATIONSVENTIL

Mischventil gegen Kondenswasserbildung

#### NL ANTICONDENS VENTIEL

Mengventiel anti-condens



### SENSORE PELLETT

Sensore di controllo livello pellet nel serbatoio

#### EN PELLETT LEVEL SENSOR

Daily temperature management system

#### FR CAPTEUR DE NIVEAU DE PELLETS

Capteur pour surveiller le niveau des pellets dans la trémie

#### ES SENSOR DE NIVEL DE PELLETS

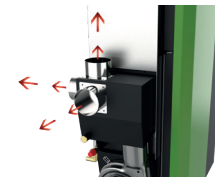
Sensor para controlar el nivel de pellets en la tolva

#### DE PELLETT-FÜLLSTANDSSENSOR

Sensor zur Überwachung des Pelletfüllstands im Trichter

#### NL SENSOR VOOR HET PELLETTNIVEAU

Sensor om het pelletniveau in de trechter te controleren



### USCITA FUMI REVERSIBILE

Uscita fumi posteriore, laterale o superiore

#### EN REVERSIBLE FLUE OUTLET

Rear, side or top flue outlet

#### FR SORTIE DE CHEMINÉE RÉVERSIBLE

Sortie de cheminée arrière, latérale ou supérieure

#### ES SALIDA DE HUMOS REVERSIBLE

Salida de humos trasera, lateral o superior

#### DE UMKEHRBARER ABGASABZUG

Hinterer, seitlicher oder oberer Abgasaustritt

#### NL OMKEERBARE ROOKGASUITLAAT

Rookgasuitlaat aan de achterkant, zijkant of bovenkant



### IDRAULICA INTEGRATA

Dotazione idraulica completa preinstallata

#### EN INTEGRATED HYDRAULICS

Complete hydraulic equipment pre-installed

#### FR HYDRAULIQUE INTÉGRÉ

Équipement hydraulique complet pré-installé

#### ES SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO

Equipo hidráulico completo preinstalado

#### DE INTEGRIERTE HYDRAULIK

Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert

#### NL GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA

Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd



### ATTACCHI IDRAULICI DOPPI

Attacchi idraulici nella parte posteriore o laterale

#### EN DOUBLE HYDRAULIC CONNECTIONS

Hydraulic connections at the rear or side

#### FR DOUBLES CONNEXIONS HYDRAULIQUES

Raccords hydrauliques à l'arrière ou sur le côté

#### ES CONEXIONES HIDRÁULICAS DOBLES

Conexiones hidráulicas traseras o laterales

#### DE DOPPELTE HYDRAULIKANSCHLÜSSE

Hydraulische Anschlüsse am Heck oder an der Seite

#### NL DUBBELE HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN

Hydraulische aansluitingen aan de achterkant of zijkant

### CONTROLLO DELLA COMBUSTIONE

Sistema autoregolazione della combustione

#### EN COMBUSTION CONTROL

Self-regulating combustion system

#### FR CONTRÔLE DE LA COMBUSTION

Système de combustion autorégulé

#### ES CONTROL DE LA COMBUSTIÓN

Sistema de combustión autorregulado

#### DE VERBRENNUNGSSTEUERUNG

Selbstregulierendes Verbrennungssystem

#### NL VERBRANDINGSREGELING

Zelfregulerend verbrandingssysteem



### SISTEMA PER LA GESTIONE DELL'IMPIANTO CON SONDE E TERMOSTATI + SISTEMA DI GESTIONE CENTRALE TERMICA INTEGRATI

- EN PLANT MANAGEMENT SYSTEM WITH INTEGRATED PROBES AND THERMOSTATS + CENTRAL HEATING MANAGEMENT SYSTEM
- FR SYSTÈME DE GESTION DES PLANTES AVEC SONDES ET THERMOSTATS INTÉGRÉS + SYSTÈME DE GESTION DU CHAUFFAGE CENTRAL
- ES SISTEMA DE GESTIÓN DE LA PLANTA CON SONDAS Y TERMOSTATOS INTEGRADOS + SISTEMA DE GESTIÓN DE LA CALEFACCIÓN CENTRAL
- DE ANLAGENMANAGEMENTSYSTEM MIT INTEGRIERTEN SONDEN UND THERMOSTATEN + ZENTRALHEIZUNGSMANAGEMENTSYSTEM
- NL INSTALLATIEBEHEERSYSTEEM MET GEÏNTEGREERDE SONDES EN THERMOSTATEN + BEHEERSYSTEEM VOOR DE CENTRALE VERWARMING

#### A IMPIANTO DIRETTO

- EN Direct installation
- FR Installation directe
- ES Instalación directa
- DE Direkter Einbau
- NL Directe installatie

#### B IMPIANTO DIRETTO + PRODUTTORE SANITARIO

- EN Direct installation + sanitary producer
- FR Installation directe + producteur sanitaire
- ES Instalación directa + productor sanitario
- DE Direkte Installation + Sanitärhersteller
- NL Directe installatie + sanitairproducent

#### C PUFFER

#### D IMPIANTO DIRETTO + BOLLITORE SANITARIO

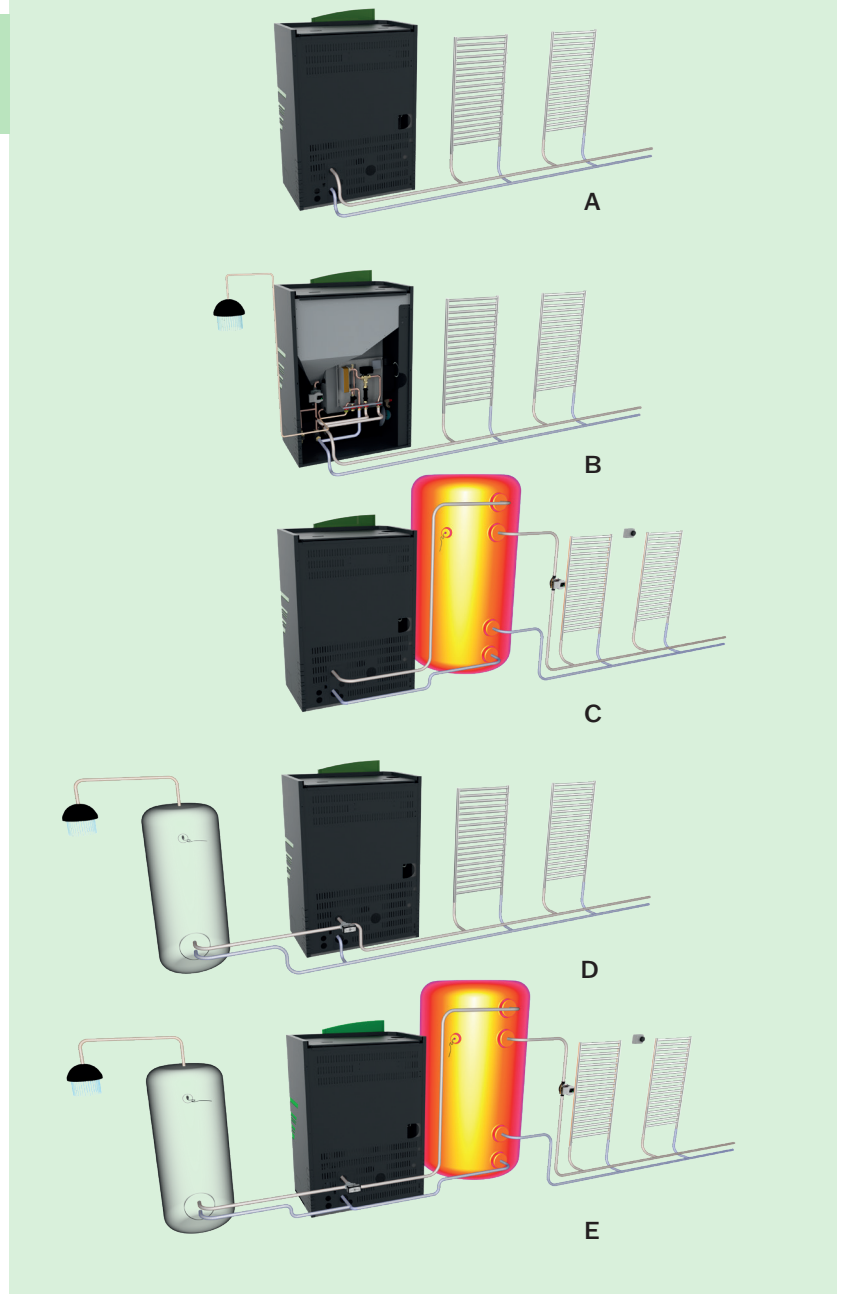
- EN Direct installation + Domestic water heater
- FR Installation directe + Chauffe-eau domestique
- ES Instalación directa + Calentador de agua doméstico
- DE Direkter Einbau + Brauchwassererhitzer
- NL Directe installatie + Sanitair waterverwarmer

#### E PUFFER + BOLLITORE SANITARIO

- EN Puffer + Domestic water heater
- FR Puffer + Chauffe-eau domestique
- ES Puffer + Calentador de agua doméstico
- DE Puffer + Brauchwassererhitzer
- NL Puffer + Sanitair waterverwarmer

### SCHEMI DI ESEMPIO

EXAMPLE SCHEMES \ EXEMPLES DE RÉGIMES \ ESQUEMAS DE EJEMPLO  
BEISPIELPROGRAMME \ VOORBEELDREGELINGEN



L'avanzato sistema di regolazione gestisce automaticamente la combustione tramite due ventilatori misurando la depressione in camera. La continua regolazione garantisce un rendimento e una efficienza costante nel tempo.

- EN The advanced control system automatically manages combustion via two fans by measuring the depression in the chamber. The continuous regulation guarantees constant efficiency and performance over time.
- FR Le système de contrôle avancé gère automatiquement la combustion via deux ventilateurs en mesurant la dépression dans la chambre. La régulation continue garantit une efficacité et des performances constantes dans le temps.
- ES El avanzado sistema de control gestiona automáticamente la combustión a través de dos ventiladores midiendo la depresión en la cámara. La regulación continua garantiza una eficiencia y un rendimiento constantes a lo largo del tiempo.
- DE Das fortschrittliche Kontrollsystem steuert die Verbrennung automatisch über zwei Ventilatoren, indem es den Unterdruck in der Kammer misst. Die kontinuierliche Regelung garantiert eine gleichbleibende Effizienz und Leistung über die Zeit.
- NL Het geavanceerde regelsysteem regelt automatisch de verbranding via twee ventilatoren door de onderdruk in de kamer te meten. De continue regeling garandeert een constant rendement en prestaties in de loop van de tijd.



# IMPERIAL - MAXI / FLAT / COMPACT

## DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

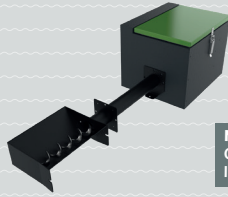


### AEC

#### AUTOCLEANING

Sistema automatico pulizia dello scambiatore

- EN AUTOCLEANING (AEC)  
Automatic heat exchanger cleaning system
- FR NETTOYAGE AUTOMATIQUE (AEC)  
Système de nettoyage automatique des échangeurs de chaleur
- ES LIMPIEZA AUTOMÁTICA (AEC)  
Sistema de limpieza automática del intercambiador de calor
- DE AUTOMATISCHE REINIGUNG (AEC)  
Automatisches Wärmetauscher-Reinigungssystem
- NL AUTOCLEANING (AEC)  
Automatisch warmtewisselaar reinigingssysteem



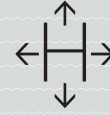
NOT FOR  
COMPACT  
IMPERIAL

### AAC

#### ASH COMPACTOR

Compattatore cenere automatico

- EN ASH COMPACTOR (AAC)  
Automatic ash compactor
- FR COMPACTEUR DE CENDRES (AAC)  
Compacteur de cendres automatique
- ES COMPACTADOR DE CENIZAS (AAC)  
Compactador de cenizas automático
- DE ASCHEVERDICHTER (AAC)  
Automatischer Ascheverdichter
- NL ASVERDICHTER (AAC)  
Automatische asverdichter



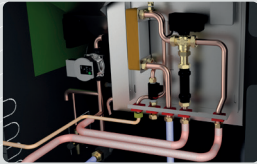
ONLY FOR  
IMPERIAL  
FLAT

### STH

#### TECNOLOGIA ERMETICA

Miglior rendimento e una maggiore sicurezza

- EN HERMETIC TECHNOLOGY (STH)  
Improved performance and safety
- FR TECHNOLOGIE HERMÉTIQUE (STH)  
Amélioration des performances et de la sécurité
- ES TECNOLOGÍA HERMÉTICA (STH)  
Mejora del rendimiento y la seguridad
- DE HERMETISCHE TECHNIK (STH)  
Verbesserte Leistung und Sicherheit
- NL HERMETISCHE TECHNOLOGIE (STH)  
Verbeterde prestaties en veiligheid



### KIACS

#### KIT PRODUZIONE ACS

Sistema produzione acqua calda sanitaria

- EN DHW PRODUCTION KIT (KIACS)  
Domestic hot water production system
- FR KIT DE PRODUCTION ECS (KIACS)  
Système de production d'eau chaude sanitaire
- ES KIT DE PRODUCCIÓN DE ACS (KIACS)  
Sistema de producción de agua caliente sanitaria
- DE H-PRODUKTIONSKIT (KIACS)  
System Produktion Haushaltswarmwasser
- NL SWW PRODUCTIEKIT (KIACS)  
Productie systeem voor sanitair warm water



### OPT028

#### SONDA PUFFER

Sonda per la gestione del Puffer

- EN PUFFER PROBE (OPT28)  
Puffer management probe
- FR BALLON TAMPON SONDE (OPT28)  
Sonde de gestion des soufflets
- ES SONDA DE PUFFER (OPT28)  
Sonda para la gestión de los tampones
- DE PUFFERSONDE (OPT28)  
Sonde für das Puffermanagement
- NL PUFFER SONDE (OPT28)  
Puffer management sonde



### OPT70

#### LIFTER BOILER

Sollevatore caldaia

- EN LIFTER BOILER (OPT70)  
Boiler lifting system
- FR CHAUDIÈRE DE LEVAGE (OPT70)  
Système de levage de la chaudière
- ES CALDERA ELEVADORA (OPT70)  
Sistema de elevación de la caldera
- DE KESSELHUBER (OPT70)  
Kesselhebesystem
- NL LIFTER BOILER (OPT70)  
Hijssysteem voor ketels



### OPT65

#### DIELLE APP CONTROL

Per la completa gestione della stufa da smartphone e tablet

- EN DIELLE APP CONTROL (OPT65)  
App for managing the stove from smartphones and tablets
- FR DIELLE APP CONTROL (OPT65)  
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
- ES DIELLE APP CONTROL (OPT65)  
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
- DE DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)  
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
- NL DIELLE APP CONTROLE (OPT65)  
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

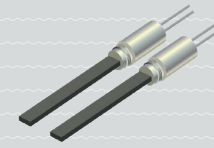


### OPT19

#### DISPLAY TOUCH FILARE

Display per la gestione completa della stufa

- EN WIRED CONTROL PANEL (OPT19)  
Display for complete stove management
- FR PANNEAU DE CONTRÔLE CÂBLÉ (OPT19)  
Affichage pour une gestion complète du poêle
- ES PANEL DE CONTROL CON CABLE (OPT19)  
Pantalla para la gestión completa de la estufa
- DE VERDRAHTETE STEUERTAFEL (OPT19)  
Display für komplette Herdverwaltung
- NL BEDRAAD BEDIENINGSPANEEL (OPT19)  
Display voor volledig kachelbeheer



### OPT12

#### CANDELETTE AL QUARZO

Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

- EN QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)  
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
- FR BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)  
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
- ES BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)  
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
- DE QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)  
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
- NL KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)  
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel



# DIELLE D-CONNECT

## CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POËLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA  
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENUNG

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App\* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento. La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App\* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.

The plug & play configuration allows quick installation without any cables.

The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.

Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle\* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.

La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.

La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.

Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle\* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.

La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.

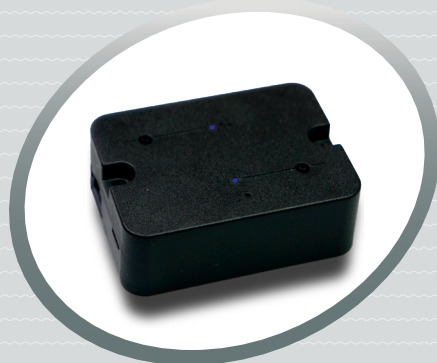
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App\*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen. Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

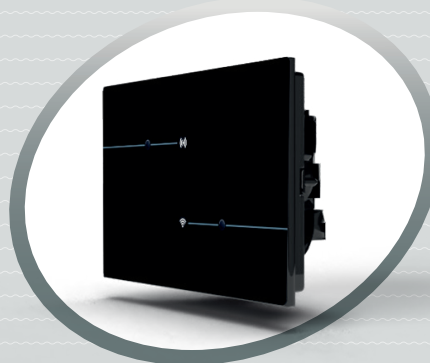
NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App\*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.

De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.

Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.



OPT60  
D-CONNECT



OPT61  
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF



### DIELLE APP

Gestione tramite smartphone e tablet

EN Management from smartphone and tablet

FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette

ES Gestión desde el smartphone y la tableta

DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets

NL Beheer met smartphones en tablets

### HEAT VALET

Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent

FR Programme Chauffage Intelligent

ES Programa Calefacción Inteligente

DE Programm Heizen Intelligent

NL Program Verwarming Intelligent



A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT



### OPT62

RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control

FR Commande radio sans fil

ES Radiocontrol inalámbrico

DE Drahtlose Funksteuerung

NL Draadloze radiobesturing

### OPT63

TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat

FR Thermostat de zone sans fil

ES Termostato de zona inalámbrico

DE Funk-Zonethermostat

NL Draadloze zonethermostaat



# MODULO DI ESPANSIONE MES01

## ESPANSIONE CENTRALINA ESTERNA REGOLAZIONE ZONE CLIMATICHE

EXPANSION EXTERNAL CONTROL UNIT CLIMATE ZONE REGULATION \ EXPANSION COMMANDE EXTERNE RÉGULATION DE LA ZONE CLIMATIQUE DE L'UNITÉ \ EXPANSIÓN CONTROL EXTERNO REGULACIÓN DE LA ZONA CLIMÁTICA DE LA UNIDAD \ ERWEITERUNG EXTERNE STEUERUNG KLIMAZONENREGELUNG DER EINHEIT \ UITBREIDING EXTERNE REGULING UNIT KLIMAATZONEREGELING

Espansione centralina elettronica per la gestione dei **KIT ZONE MISCELATE** - Cod. MES02 (Max 3) per il controllo delle temperature di mandata in base alle curve climatiche. Questo modulo di espansione dialoga tramite bus con la centralina principale, affinché le zone vengano gestite tramite il display touch in dotazione alla caldaia. I Gruppi o il collettore devono essere installati a valle di un puffer.

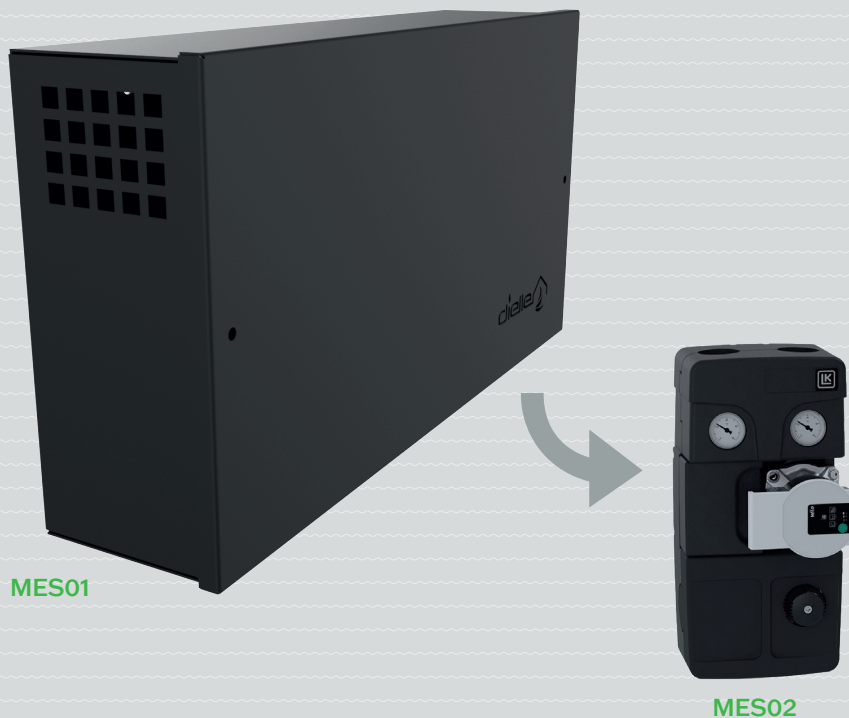
**EN**  
Expansion electronic control unit for the management of the MIXED ZONES KIT - MES02 (Max 3) for the control of the delivery temperatures according to the climatic curves. This expansion module dialogues via bus with the main control unit so that the zones are managed via the touch screen display supplied with the boiler. Groups or the collector must be installed downstream of a puffer.

**FR**  
Unité de contrôle électronique d'expansion pour la gestion du KIT ZONES MIXTES - MES02 (Max 3) pour le contrôle des températures de livraison en fonction des courbes climatiques. Ce module d'expansion dialogue via le bus avec l'unité de commande principale afin que les zones soient gérées via l'écran tactile fourni avec la chaudière. Les groupes ou le collecteur doivent être installés en aval d'un puffer.

**ES**  
Unidad de control electrónico de expansión para la gestión del KIT DE ZONAS MIXTAS - MES02 (Max 3) para el control de las temperaturas de impulsión según las curvas climáticas. Este módulo de expansión dialoga vía bus con la unidad de control principal para que las zonas se gestionen a través de la pantalla táctil suministrada con la caldera. Los grupos o el colector deben instalarse a continuación de un calefactor.

**DE**  
Elektronisches Erweiterungssteuergerät für die Verwaltung des MIXED ZONES KIT - MES02 (max. 3) für die Steuerung der Vorlauftemperaturen gemäß den Klimakurven. Dieses Erweiterungsmodul steht über den Bus mit der Hauptsteuereinheit im Dialog, so dass die Zonen über das mit dem Kessel gelieferte Touchscreen-Display verwaltet werden. Die Gruppen oder der Kollektor müssen hinter einem Puffer installiert werden.

**NL**  
Uitbreidings elektronische regelenheid voor het beheer van de GEMENGDE ZONES KIT - MES02 (Max 3) voor het regelen van de afgiftetemperaturen volgens de klimaatcurven. Deze uitbreidingsmodule dialogueert via een bus met de hoofdregelenheid, zodat de zones beheerd worden via het bij de ketel geleverde touch screen display. Groepen of de collector moeten stroomafwaarts van een puffer geïnstalleerd worden.



### MES02 KIT MISCELAZIONE ALTA/BASSA TEMPERATURA

Kit di miscelazione per gestione zone alta o bassa temperatura gestibile tramite l'espansione MES01 a temperatura variabile

- EN HIGH/LOW TEMPERATURE MIXING KIT**  
Mixing kit for managing high or low temperature zones manageable via the MES01 variable temperature expansion unit
- FR KIT DE MÉLANGE HAUTE/BASSE TEMPÉRATURE**  
Kit de mélange pour la gestion de zones à haute ou basse température gérables via l'unité d'expansion à température variable MES01
- ES KIT DE MEZCLA DE ALTA/BAJA TEMPERATURA**  
Kit de mezcla para la gestión de zonas de alta o baja temperatura gestionable a través de la unidad de expansión de temperatura variable MES01
- DE MISCHKIT FÜR HOHE/NIEDRIGE TEMPERATUREN**  
Mischkit für die Verwaltung von Hoch- oder Niedertemperaturzonen, die über die variable Temperatureerweiterungseinheit MES01 verwaltet werden können
- NL MENGKIT VOOR HOGE/LAGE TEMPERATUUR**  
Mengkit voor het beheer van zones met hoge of lage temperatuur, te beheren via de MES01 variabele temperatuurexpansie-eenheid

### COLLETTORE PER ZONE MISCELATE

Collettore per il collegamento di 2 o 3 kit di miscelazione

- EN MANIFOLD FOR MIXING ZONES (MES03\04)**  
Manifold for connecting 2 or 3 mixing kits
- FR COLLECTEUR POUR LES ZONES DE MÉLANGE (MES03\04)**  
Collecteur pour connecter 2 ou 3 kits de mélange
- ES COLECTOR PARA ZONAS DE MEZCLA (MES03\04)**  
Colector para conectar 2 ó 3 kits de mezcla
- DE VERTEILER FÜR MISCHZONEN (MES03\04)**  
Verteiler für den Anschluss von 2 oder 3 Mischkits
- NL SPRUITSTUK VOOR MENGZONES (MES03\04)**  
Spruitstuk om 2 of 3 mengsets aan te sluiten



### MES03 COLLETTORE 2 ZONE

- 2-Zone Manifold
- Collecteur à 2 zones
- Colector de 2 zonas
- 2-Zonen-Verteiler
- 2-zone verdeelstuk

### MES04 COLLETTORE 3 ZONE

- 3-Zone Manifold
- Collecteur à 3 zones
- Colector de 3 zonas
- 3-Zonen-Verteiler
- 3-zone verdeelstuk

# GRUPPO DI GESTIONE SOLARE

## L'ELETTRONICA CHE SCEGLIE SEMPRE LA FONTE DI CALORE PIÙ CONVENIENTE

SOLAR MANAGEMENT GROUP \ GROUPE DE GESTION SOLAIRE \ GRUPO DE GESTIÓN SOLAR  
SOLAR-MANAGEMENT-GRUPPE \ SOLAR MANAGEMENT GROEP

Il **GRUPPO SOLARE**, unitamente all'installazione obbligatoria di un puffer permette la completa gestione dei pannelli solari termici. Il sistema, con pompa modulante PWM permette un'efficiente gestione dell'energia regolando la portata del fluido, per ottenere il massimo del rendimento anche in giornate poco assolate.

La centralina elettronica controlla così l'impianto solare in base alle condizioni della centrale termica.

**EN**  
The integrated SOLAR GROUP allows complete management of the solar thermal panels. The system, with a PWM modulating pump, allows efficient energy management by regulating the fluid flow rate to obtain maximum performance even on days with little sunlight. The electronic control unit thus controls the solar system according to the conditions of the thermal plant.

**FR**  
Le SOLAR GROUP intégré permet une gestion complète des panneaux solaires thermiques. Le système, doté d'une pompe modulante PWM, permet une gestion efficace de l'énergie en régulant le débit du fluide pour obtenir un rendement maximal même les jours où le soleil est peu présent. L'unité de commande électronique contrôle ainsi le système solaire en fonction des conditions de l'installation thermique.

**ES**  
El GRUPO SOLAR integrado permite una gestión completa de los paneles solares térmicos. El sistema, con una bomba modulante PWM, permite una gestión eficiente de la energía regulando el caudal del fluido para obtener el máximo rendimiento incluso en días con poca luz solar. Así, la unidad de control electrónico controla el sistema solar en función de las condiciones de la instalación térmica.

**DE**  
Die integrierte SOLAR GROUP ermöglicht das komplette Management der Solarkollektoren. Das System mit einer PWM-modulierenden Pumpe ermöglicht ein effizientes Energiemanagement, indem es den Flüssigkeitsdurchfluss reguliert, um auch an Tagen mit wenig Sonnenlicht die maximale Leistung zu erzielen. Die elektronische Steuereinheit steuert das Solarsystem entsprechend den Bedingungen der thermischen Anlage.

**NL**  
De geïntegreerde SOLAR GROEP maakt een volledig beheer van de thermische zonnepanelen mogelijk. Het systeem, met een PWM modulerende pomp, maakt een efficiënt energiebeheer mogelijk door het vloeistofdebiet te regelen om een maximaal rendement te verkrijgen, zelfs op dagen met weinig zonlicht. De elektronische regelenheid regelt zo het zonnestelsel volgens de condities van de thermische installatie.

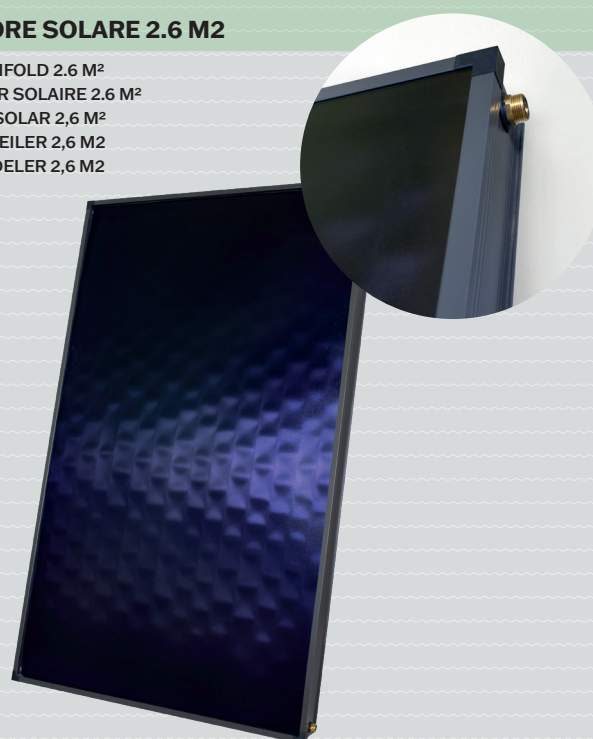
### EH03 GRUPPO DI GESTIONE SOLARE

**EN** SOLAR MANAGEMENT GROUP  
**FR** GROUPE DE GESTION SOLAIRE  
**ES** GRUPO DE GESTIÓN SOLAR  
**DE** SOLAR-MANAGEMENT-GRUPPE  
**NL** SOLAR MANAGEMENT GROEP



### EH04 COLLETTORE SOLARE 2.6 M2

**EN** SOLAR MANIFOLD 2.6 M<sup>2</sup>  
**FR** COLLECTEUR SOLAIRE 2.6 M<sup>2</sup>  
**ES** COLECTOR SOLAR 2,6 M<sup>2</sup>  
**DE** SOLARVERTEILER 2,6 M<sup>2</sup>  
**NL** ZONNEVERDELER 2,6 M<sup>2</sup>



### IAK3 KIT ACCESSORI INSTALLAZIONE 3 COLLETTORI

**EN** INSTALLATION ACCESSORIES KIT  
3 COLLECTORS  
**FR** KIT D'ACCESSOIRES POUR  
L'INSTALLATION 3 COLLECTEURS  
**ES** KIT DE ACCESORIOS DE INSTALACIÓN  
3 COLECTORES  
**DE** INSTALLATIONSZUBEHÖRSATZ  
3 KOLLEKTOREN  
**NL** INSTALLATIE ACCESSOIRES KIT  
3 COLLECTOREN

### IAK4 KIT ACCESSORI INSTALLAZIONE 4 COLLETTORI

**EN** INSTALLATION ACCESSORIES KIT  
4 COLLECTORS  
**FR** KIT D'ACCESSOIRES POUR  
L'INSTALLATION 4 COLLECTEURS  
**ES** KIT DE ACCESORIOS DE INSTALACIÓN  
4 COLECTORES  
**DE** INSTALLATIONSZUBEHÖRSATZ  
4 KOLLEKTOREN  
**NL** INSTALLATIE ACCESSOIRES KIT  
4 COLLECTOREN

### FSR3 FISSAGGIO PER TETTO INCLINATO 3 COLLETTORI

**EN** FASTENING FOR SLOPING ROOF  
3 COLLECTORS  
**FR** FIXATION DE FIXATION POUR TOIT EN  
PENTE 3 CAPTEURS  
**ES** FIJACIÓN PARA TEJADO INCLINADO 3  
COLECTORES  
**DE** BEFESTIGUNG FÜR SCHRÄGDACH 3  
KOLLEKTOREN  
**NL** BEVESTIGING VOOR SCHUIN DAK 3  
COLLECTOREN

### FSR4 FISSAGGIO PER TETTO INCLINATO 4 COLLETTORI

**EN** FASTENING FOR SLOPING ROOF  
4 COLLECTORS  
**FR** FIXATION DE FIXATION POUR TOIT EN  
PENTE 4 CAPTEURS  
**ES** FIJACIÓN PARA TEJADO INCLINADO 4  
COLECTORES  
**DE** BEFESTIGUNG FÜR SCHRÄGDACH 4  
KOLLEKTOREN  
**NL** BEVESTIGING VOOR SCHUIN DAK 4  
COLLECTOREN

## EASY REFILL SYSTEM

## SISTEMA FACILITATO DI CARICAMENTO DEL PELLETT

EASY PELLETT LOADING SYSTEM \ SYSTÈME DE CHARGEMENT FACILE DES GRANULÉS \ SISTEMA DE CARGA DE PELLETS FÁCIL  
EINFACHES PELLETT-LADESYSTEM \ EENVOUDIG PELLETT LAADSYSTEEM

Il sistema **EASY REFILL DIELE** permette il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, grazie al comodo serbatoio esterno di cui è dotato, riducendo così notevolmente gli interventi di approvvigionamento del combustibile. Il processo Plug and Play e le ridotte dimensioni d'ingombro permettono una facile installazione, che può avvenire anche in un secondo momento su impianti già installati. La distanza massima possibile dal serbatoio è di 5 mt.

**EN**  
The **Dielle Easy Refill** system allows easy loading of pellets into the boiler, thanks to its convenient external tank, thus considerably reducing the need for fuel supply. The Plug and Play process and small overall dimensions allow for easy installation, which can also be done later on already installed systems. The maximum possible distance from the tank is 5 m.

**FR**  
Le système **Dielle Easy Refill** permet de charger facilement les pellets dans la chaudière, grâce au réservoir externe pratique dont elle est équipée, ce qui réduit considérablement le besoin d'alimentation en combustible. Le procédé "Plug and Play" et les dimensions réduites de l'appareil permettent une installation facile, qui peut également être effectuée ultérieurement sur des systèmes déjà installés. La distance maximale possible du réservoir est de 5 mt.

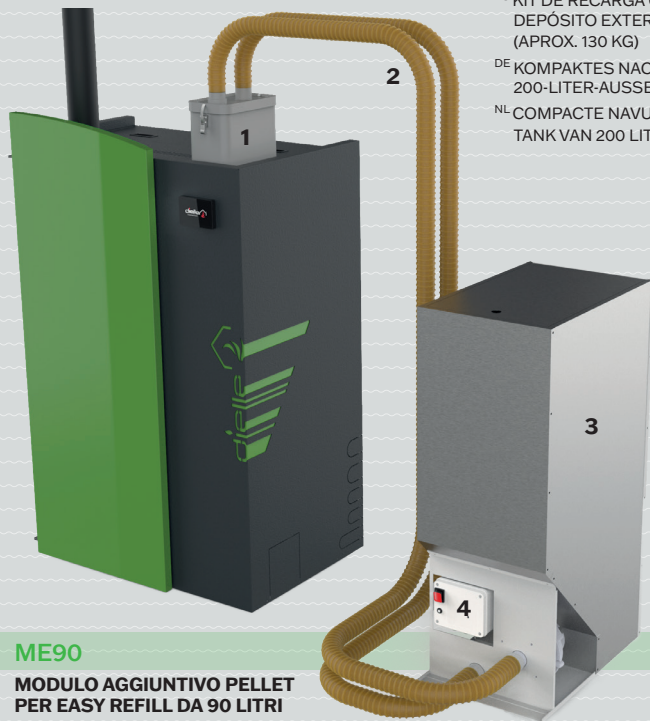
**ES**  
El sistema **Dielle Easy Refill** permite cargar fácilmente los pellets en la caldera, gracias al cómodo depósito externo con el que está equipado, reduciendo así considerablemente la necesidad de suministro de combustible. El proceso Plug and Play y las reducidas dimensiones totales permiten una fácil instalación, que también puede realizarse posteriormente en sistemas ya instalados. La distancia máxima posible del tanque es de 5 mt.

**DE**  
Das **Dielle Easy Refill** System ermöglicht dank des praktischen externen Tanks, mit dem es ausgestattet ist, ein einfaches Einfüllen der Pellets in den Kessel, wodurch der Bedarf an Brennstoffzufuhr erheblich reduziert wird. Das Plug-and-Play-Verfahren und die geringen Gesamtabmessungen ermöglichen eine einfache Installation, die auch nachträglich an bereits installierten Systemen vorgenommen werden kann. Der maximal mögliche Abstand zum Tank beträgt 5 mt.

**NL**  
Het **Dielle Easy Refill** systeem maakt het mogelijk de pellets gemakkelijk in de ketel te laden, dankzij de handige externe tank waarmee het is uitgerust, waardoor de behoefte aan brandstof aanzienlijk wordt verminderd. Het Plug and Play-proces en de geringe afmetingen maken een eenvoudige installatie mogelijk, die ook later op reeds geïnstalleerde systemen kan worden uitgevoerd. De maximaal mogelijke afstand tot de tank is 5 mt.

## EASYREF

## KIT DI RICARICA COMPATTO CON SERBATOIO ESTERNO DA 200 LITRI (CA. 130 KG)



**EN** COMPACT REFILL KIT WITH 200 LITRE EXTERNAL TANK (APPROX. 130 KG)

**FR** KIT DE RECHARGE COMPACT AVEC RÉSERVOIR EXTERNE DE 200 LITRES (ENVIRON 130 KG)

**ES** KIT DE RECARGA COMPACTO CON DEPÓSITO EXTERNO DE 200 LITROS (APROX. 130 KG)

**DE** KOMPAKTES NACHFÜLLSET MIT 200-LITER-AUSSENTANK (CA. 130 KG)

**NL** COMPACTE NAVULSET MET EXTERNE TANK VAN 200 LITER (CA. 130 KG)

## 1 DISPENSER PER IL CARICAMENTO DEL PELLETT NEL SERBATOIO

**EN** Dispenser for loading pellets into the hopper

**FR** Distributeur pour le chargement des pellets dans le réservoir

**ES** Dispensador para cargar los pellets en el depósito

**DE** Dispenser zum laden von pellets in den tank

**NL** Dispenser voor het laden van pellets in de tank

## 2 TUBO SPECIALE PER PELLETT (INCLUSO 5 MT)

**EN** Special pipe for pellets (5 m included)

**FR** Tuyau spécial pour les pellets (inclus 5 mt)

**ES** Tubo especial para pellets (incluye 5 toneladas)

**DE** Spezialrohr für pellets (einschliesslich 5 mt)

**NL** Speciale pijp voor pellets (inclusief 5 mt)

## 3 SERBATOIO INTEGRATO

**EN** Integrated tank

**FR** Réservoir intégré

**ES** Depósito integrado

**DE** Integrierter tank

**NL** Geïntegreerde tank

## 4 ELETTRONICA E SISTEMA DI ASPIRAZIONE INTEGRATO

**EN** Electronics and integrated suction system

**FR** Électronique et système d'aspiration intégré

**ES** Electrónica y sistema de aspiración integrado

**DE** Elektronik und integriertes absaugsystem

**NL** Elektronica en geïntegreerd afzuigsysteem

## ME90

## MODULO AGGIUNTIVO PELLETT PER EASY REFILL DA 90 LITRI (CIRCA 60 KG)

**EN** PELLETT ADD-ON MODULE FOR EASY REFILL 90 LITRES (APPROX. 60 KG)

**FR** MODULE COMPLÉMENTAIRE DE PELLETT POUR EASY REFILL 90 LITRES (ENVIRON 60 KG)

**ES** MÓDULO ADICIONAL DE PELLETT PARA EASY REFILL 90 LITROS (APROX. 60 KG)

**DE** PELLETT-ZUSATZMODUL FÜR EASY REFILL 90 LITER (CA. 60 KG)

**NL** PELLETT AANBOUWMODULE VOOR EASY REFILL 90 LITER (CA. 60 KG)

## OPT22

## TUBO SPECIALE PER COLLEGAMENTO REFILL

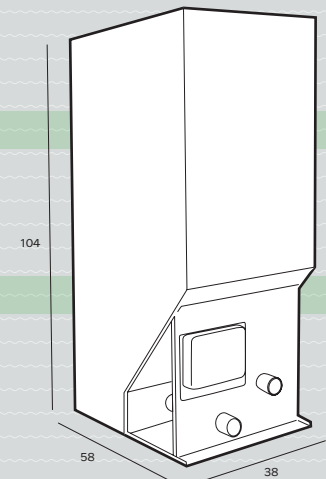
**EN** SPECIAL TUBE FOR REFILL CONNECTION

**FR** TUBE SPÉCIAL POUR LE RACCORDEMENT DE LA RECHARGE

**ES** TUBO ESPECIAL PARA LA CONEXIÓN DE RECARGA

**DE** SPEZIALSCHLAUCH FÜR NACHFÜLLANSCHLUSS

**NL** SPECIALE BUIS VOOR BIJVULAANSLUITING



# EASY REFILL SYSTEM

## SISTEMA FACILITATO DI CARICAMENTO DEL PELLETT

EASY PELLETT LOADING SYSTEM \ SYSTÈME DE CHARGEMENT FACILE DES GRANULÉS \ SISTEMA DE CARGA DE PELLETS FÁCIL  
EINFACHES PELLETT-LADESYSTEM \ EENVOUDIG PELLETT LAADSYSTEEM

Il sistema **EASY REFILL DIELE** permette il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, grazie al comodo serbatoio esterno di cui è dotato, riducendo così notevolmente gli interventi di approvvigionamento del combustibile. Il processo Plug and Play e le ridotte dimensioni d'ingombro permettono una facile installazione, che può avvenire anche in un secondo momento su impianti già installati. La distanza massima possibile dal serbatoio è di 5 mt.

**EN**  
The Dielle Easy Refill system allows easy loading of pellets into the boiler, thanks to its convenient external tank, thus considerably reducing the need for fuel supply. The Plug and Play process and small overall dimensions allow for easy installation, which can also be done later on already installed systems. The maximum possible distance from the tank is 5 m.

**FR**  
Le système Dielle Easy Refill permet de charger facilement les pellets dans la chaudière, grâce au réservoir externe pratique dont elle est équipée, ce qui réduit considérablement le besoin d'alimentation en combustible. Le procédé "Plug and Play" et les dimensions réduites de l'appareil permettent une installation facile, qui peut également être effectuée ultérieurement sur des systèmes déjà installés. La distance maximale possible du réservoir est de 5 mt.

**ES**  
El sistema Dielle Easy Refill permite cargar fácilmente los pellets en la caldera, gracias al cómodo depósito externo con el que está equipado, reduciendo así considerablemente la necesidad de suministro de combustible. El proceso Plug and Play y las reducidas dimensiones totales permiten una fácil instalación, que también puede realizarse posteriormente en sistemas ya instalados. La distancia máxima posible del tanque es de 5 mt.

**DE**  
Das Dielle Easy Refill System ermöglicht dank des praktischen externen Tanks, mit dem es ausgestattet ist, ein einfaches Einfüllen der Pellets in den Kessel, wodurch der Bedarf an Brennstoffzufuhr erheblich reduziert wird. Das Plug-and-Play-Verfahren und die geringen Gesamtabmessungen ermöglichen eine einfache Installation, die auch nachträglich an bereits installierten Systemen vorgenommen werden kann. Der maximal mögliche Abstand zum Tank beträgt 5 mt.

**NL**  
Het Dielle Easy Refill systeem maakt het mogelijk de pellets gemakkelijk in de ketel te laden, dankzij de handige externe tank waarmee het is uitgerust, waardoor de behoefte aan brandstof aanzienlijk wordt verminderd. Het Plug and Play-proces en de geringe afmetingen maken een eenvoudige installatie mogelijk, die ook later op reeds geïnstalleerde systemen kan worden uitgevoerd. De maximaal mogelijke afstand tot de tank is 5 mt.

### EASYREF 1000

#### KIT DI RICARICA COMPATTO CON SERBATOIO ESTERNO DA 1000 LITRI (CA. 700 KG)

**EN** COMPACT REFILL KIT WITH 1000 LITRE EXTERNAL TANK (APPROX. 700 KG)  
**FR** KIT DE RECHARGE COMPACT AVEC RÉSERVOIR EXTERNE DE 1000 LITRES (ENVIRON 700 KG)  
**ES** KIT DE RECARGA COMPACTO CON DEPÓSITO EXTERNO DE 1000 LITROS (APROX. 700 KG)  
**DE** KOMPAKTES NACHFÜLLSET MIT 1000-LITER-AUSSENTANK (CA. 700 KG)  
**NL** COMPACTE NAVULSET MET EXTERNE TANK VAN 1000 LITER (CA. 700 KG)

### EASYREF 1900

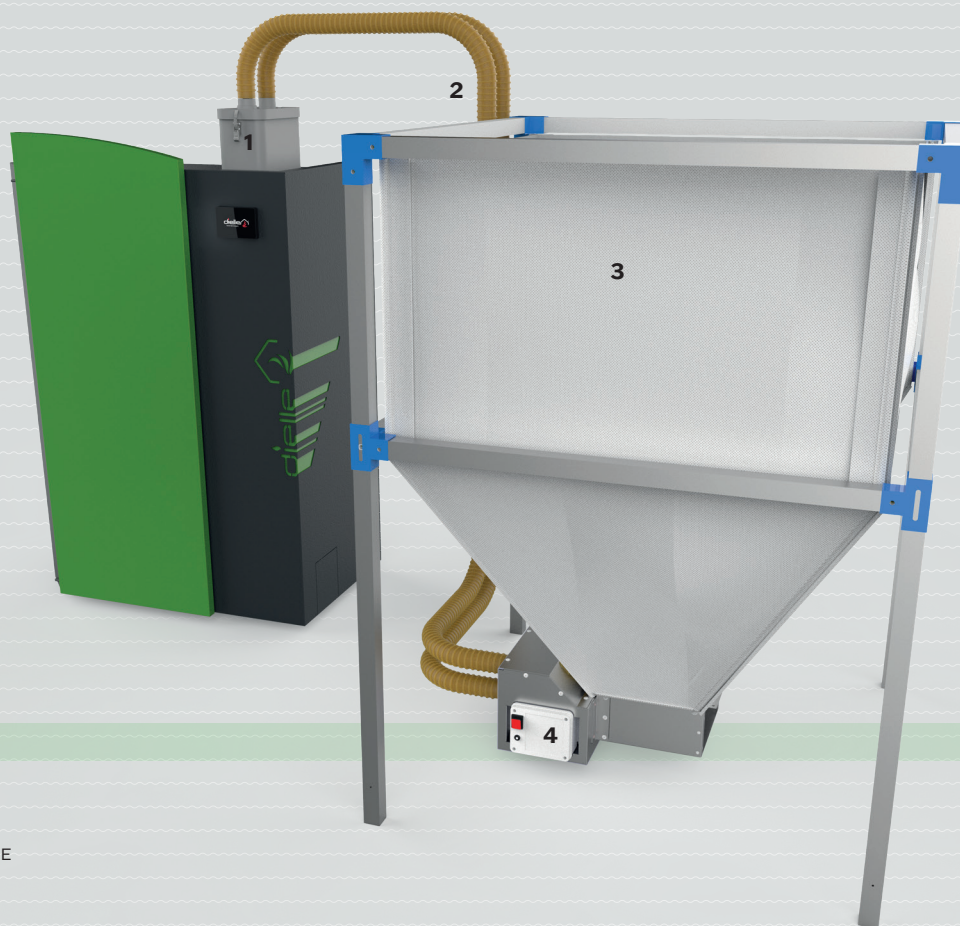
#### KIT DI RICARICA COMPATTO CON SERBATOIO ESTERNO DA 1900 LITRI (CA. 1200 KG)

**EN** COMPACT REFILL KIT WITH 1900 LITRE EXTERNAL TANK (APPROX. 1200 KG)  
**FR** KIT DE RECHARGE COMPACT AVEC RÉSERVOIR EXTERNE DE 1900 LITRES (ENVIRON 1200 KG)  
**ES** KIT DE RECARGA COMPACTO CON DEPÓSITO EXTERNO DE 1900 LITROS (APROX. 1200 KG)  
**DE** KOMPAKTES NACHFÜLLSET MIT 1900-LITER-AUSSENTANK (CA. 1200 KG)  
**NL** COMPACTE NAVULSET MET EXTERNE TANK VAN 1900 LITER (CA. 1200 KG)

### OPT22

#### TUBO SPECIALE PER COLLEGAMENTO REFILL

**EN** SPECIAL TUBE FOR REFILL CONNECTION  
**FR** TUBE SPÉCIAL POUR LE RACCORDEMENT DE LA RECHARGE  
**ES** TUBO ESPECIAL PARA LA CONEXIÓN DE RECARGA  
**DE** SPEZIALSCHLAUCH FÜR NACHFÜLLANSCHLUSS  
**NL** SPECIALE BUIS VOOR BIJVULAANSLUITING



## REFILL SYSTEMS

## SISTEMI MODULARI DI CARICAMENTO DEL PELLETT

MODULAR PELLETT LOADING SYSTEMS \ SYSTÈMES DE CHARGEMENT DE GRANULÉS MODULAIRES \ SISTEMAS MODULARES DE CARGA DE PELLETS \ MODULARE PELLETT-LADESYSTEME \ MODULAIRE PELLETT LAADSYSTEMEN

I sistemi modulari **REFILL DIELE** permettono il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, riducendo così notevolmente gli interventi di ricarica del combustibile. In base alle proprie esigenze è possibile scegliere il serbatoio\* più adatto, potendo modificare, anche grazie ai moduli di elevazione disponibili, la capacità degli stessi. La distanza massima tra la caldaia e il serbatoio è di 15 mt. Il serbatoio non è incluso.

**EN**  
The modular REFILL DIELE systems allow easy loading of pellets into the boiler, thus greatly reducing the need for fuel refilling. Depending on your needs, you can choose the most suitable hopper\* and, thanks to the available elevation modules, change its capacity. The maximum distance between the boiler and the tank is 15 metres. The tank is not included.

**FR**  
Les systèmes modulaires REFILL DIELE permettent de charger facilement les granulés dans la chaudière, ce qui réduit considérablement la nécessité de remplir le combustible. En fonction de tes besoins, tu peux choisir la trémie\* la plus adaptée et, grâce aux modules d'élévation disponibles, modifier sa capacité. La distance maximale entre la chaudière et le réservoir est de 15 mètres. Le réservoir n'est pas inclus.

**ES**  
Los sistemas modulares REFILL DIELE permiten cargar fácilmente los pellets en la caldera, reduciendo así en gran medida la necesidad de rellenar el combustible. En función de tus necesidades, puedes elegir la tolva\* más adecuada y, gracias a los módulos de elevación disponibles, cambiar su capacidad. La distancia máxima entre la caldera y el depósito es de 15 metros. El depósito no está incluido.

**DE**  
Die modularen REFILL DIELE Systeme ermöglichen ein einfaches Einfüllen von Pellets in den Kessel und reduzieren so die Notwendigkeit des Nachfüllens von Brennstoff erheblich. Je nach Bedarf kannst du den am besten geeigneten Trichter\* wählen und dank der verfügbaren Erhöhungsmodule sein Fassungsvermögen verändern. Der maximale Abstand zwischen dem Kessel und dem Tank beträgt 15 Meter. Der Tank ist nicht im Lieferumfang enthalten.

**NL**  
Met de modulaire REFILL DIELE systemen kun je gemakkelijk pellets in de ketel laden, zodat je veel minder brandstof hoeft bij te vullen. Afhankelijk van je behoeften kun je de meest geschikte trechter\* kiezen en, dankzij de beschikbare ophoogmodules, de capaciteit ervan veranderen. De maximale afstand tussen de ketel en de tank is 15 meter. De tank is niet inbegrepen.

### REF SISTEMA CARICAMENTO PELLETT AVANZATO (SERBATOIO ESCLUSO)

**EN** ADVANCED PELLETT LOADING SYSTEM (TANK EXCLUDED)  
**FR** SYSTÈME AVANCÉ DE CHARGEMENT DES GRANULÉS (RÉSEROIR EXCLU)  
**ES** SISTEMA AVANZADO DE CARGA DE PELLETT (TANQUE EXCLUIDO)  
**DE** FORTSCHRITTLICHES PELLETT-LADESYSTEM (OHNE TANK)  
**NL** GEAVANCEERD PELLETT LAADSYSTEEM (EXCLUSIEF TANK)

#### 1 DISPENSER DI CARICAMENTO DEL PELLETT NEL SERBATOIO

**EN** Dispenser for loading pellets into the hopper  
**FR** Distributeur pour le chargement des pellets dans le réservoir  
**ES** Dispensador para cargar los pellets en el depósito  
**DE** Dispenser zum laden von pellets in den tank  
**NL** Dispenser voor het laden van pellets in de tank

#### 2 TUBO SPECIALE PER PELLETT (INCLUSO 5 MT)

**EN** Special pipe for pellets (5 m included)  
**FR** Tuyau spécial pour les pellets (inclus 5 mt)  
**ES** Tubo especial para pellets (incluye 5 toneladas)  
**DE** Spezialrohr für pellets (einschliesslich 5 mt)  
**NL** Speciale pijp voor pellets (inclusief 5 mt)

#### 3 CENTRALE ASPIRANTE

**EN** Central vacuum cleaner  
**FR** Centrale aspirante  
**ES** Aspiradora centralizada  
**DE** Zentraler staubsauger  
**NL** Centrale stofzuiger

#### 4 BOCCHETTA DI PRELIEVO MOTORIZZATA

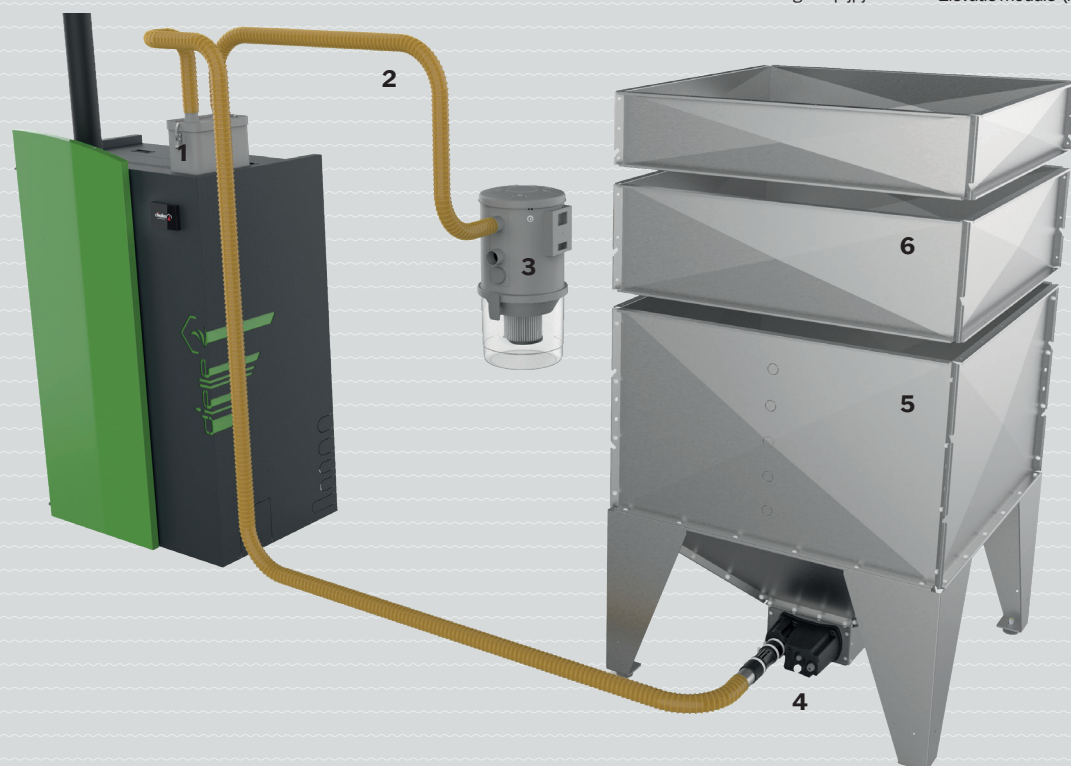
**EN** Motorised withdrawal nozzle  
**FR** Buse de prélèvement motorisée  
**ES** Boquilla de extracción motorizada  
**DE** Motorisierte entnahmedüse  
**NL** Gemotoriseerd terugtrekpijpe

#### 5 SERBATOIO IN ACCIAIO (NON INCLUSO)

**EN** Steel tank (not included)  
**FR** Réservoir en acier (non inclus)  
**ES** Depósito de acero (no incluido)  
**DE** Stahltank (nicht enthalten)  
**NL** Stalen tank (niet inbegrepen)

#### 6 MODULO ELEVAZIONE (NON INCLUSO)

**EN** Elevation module (not included)  
**FR** Module d'élévation (non inclus)  
**ES** Módulo de elevación (no incluido)  
**DE** Elevationsmodul (nicht enthalten)  
**NL** Elevatie module (niet inbegrepen)



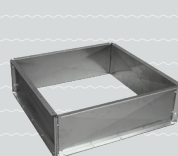
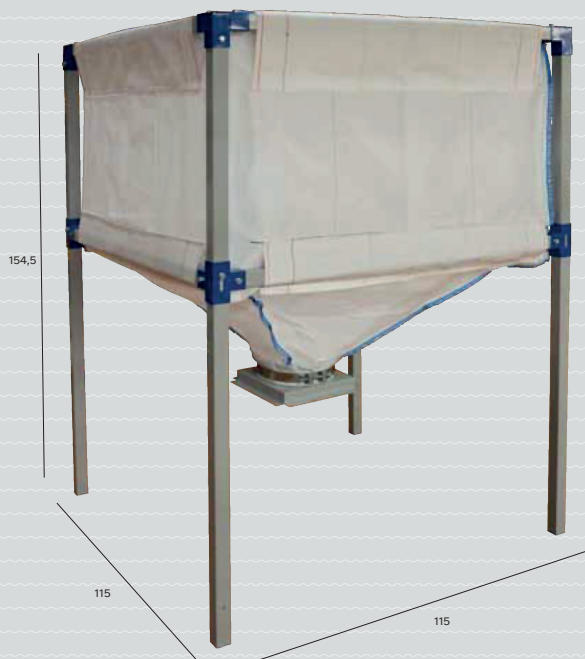
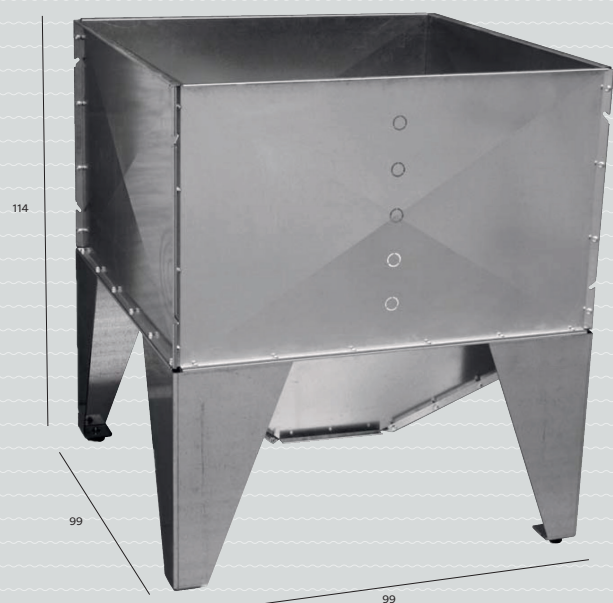
# MODULAR STEEL OR CANVAS TANKS

## SERBATOI MODULARI IN ACCIAIO O TELA

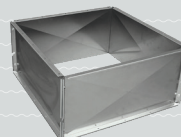
MODULAR STEEL OR CANVAS TANKS \ RÉSERVOIRS MODULAIRES EN ACIER OU EN TOILE \ DEPÓSITOS MODULARES DE ACERO O LONA MODULARE STAHL- ODER SEGELTUCHTANKS \ MODULAIRE STALEN OF CANVAS TANKS

### S460 SERBATOIO METALLICO PER REFILL CA. 460 KG

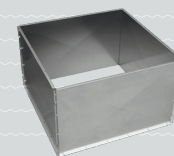
METAL TANK FOR REFILL  
CA. 460 KG



H 200 mm



H 300 mm



H 600 mm

### OPT23 MODULO AGGIUNTIVO SERBATOIO REFILL 125 KG

EN ADDITIONAL MODULE  
REFILL TANK 125 KG  
FR MODULE  
SUPPLÉMENTAIRE  
RÉSERVOIR DE  
RECHARGE 125 KG  
ES DEPÓSITO DE RECARGA  
DEL MÓDULO  
ADICIONAL 125 KG  
DE ZUSATZMODUL  
NACHFÜLLTANK 125 KG  
NL EXTRA MODULE  
BIJVULTANK 125 KG

### OPT24 MODULO AGGIUNTIVO SERBATOIO REFILL 190 KG

EN ADDITIONAL MODULE  
REFILL TANK 190 KG  
FR MODULE  
SUPPLÉMENTAIRE  
RÉSERVOIR DE  
RECHARGE 190 KG  
ES DEPÓSITO DE RECARGA  
DEL MÓDULO  
ADICIONAL 190 KG  
DE ZUSATZMODUL  
NACHFÜLLTANK 190 KG  
NL EXTRA MODULE  
BIJVULTANK 190 KG

### OPT25 MODULO AGGIUNTIVO SERBATOIO REFILL 380 KG

EN ADDITIONAL MODULE  
REFILL TANK 380 KG  
FR MODULE  
SUPPLÉMENTAIRE  
RÉSERVOIR DE  
RECHARGE 380 KG  
ES DEPÓSITO DE RECARGA  
DEL MÓDULO  
ADICIONAL 380 KG  
DE ZUSATZMODUL  
NACHFÜLLTANK 380 KG  
NL EXTRA MODULE  
BIJVULTANK 380 KG

### OPT22 TUBO SPECIALE PER COLLEGAMENTO REFILL

EN SPECIAL TUBE FOR  
REFILL CONNECTION  
FR TUBE SPÉCIAL POUR LE  
RACCORDEMENT DE LA  
RECHARGE  
ES TUBO ESPECIAL PARA LA  
CONEXIÓN DE RECARGA  
DE SPEZIALSCHLAUCH FÜR  
NACHFÜLLANSCHLUSS  
NL SPECIALE BUIS VOOR  
BIJVULAANSLUITING

### OPT26 TELO COPERTURA SERBATOIO

EN COVER TANK  
FR COUVERTURE DU  
RÉSERVOIR  
ES TAPA DEL DEPÓSITO  
DE TANKDECKEL  
NL TANKDEKKING

### OPT27 GRIGLIA PER APERTURA SACCO PELLET

EN GRID FOR PELLET BAG  
OPENING  
FR GRILLE POUR  
L'OUVERTURE DU SAC  
DE GRANULÉS  
ES REJILLA PARA LA  
APERTURA DE LA BOLSA  
DE PELLETS  
DE GITTER FÜR  
PELLETSSACKÖFFNUNG  
NL SROOSTER VOOR  
HET OPENEN VAN  
PELLETZAKKEN



### ST1400 SERBATOIO IN TELA REFILL 1400 KG

EN CANVAS TANK REFILL  
1400 KG  
FR RÉSERVOIR EN TOILE  
REFILL 1400 KG  
ES DEPÓSITO DE LONA  
RECARGA 1400 KG  
DE SEGELTUCHTANK  
NACHFÜLLEN 1400 KG  
NL CANVAS TANK  
BIJVULLEN 1400 KG

### ST5500 SERBATOIO IN TELA REFILL 5500 KG

EN CANVAS TANK REFILL  
5500 KG  
FR RÉSERVOIR EN TOILE  
REFILL 5500 KG  
ES DEPÓSITO DE LONA  
RECARGA 5500 KG  
DE SEGELTUCHTANK  
NACHFÜLLEN 5500 KG  
NL CANVAS TANK  
BIJVULLEN 5500 KG



**DIELLE SpA**

04012 Cisterna di Latina (Lt) - Italy | Via Grotte di Nottola, sn  
T +39 0773 632913 / info@dielleitalia.it / www.diellespa.it